INICIACIÓN A LA LENGUA CATALANA II (2011-12)

DATOS GENERALES

Código	32526
Créditos ECTS	6

Departamentos y áreas

Departamento	Área	Dpt. Resp.	Dpt. Acta
FILOLOGIA CATALANA	FILOLOGIA CATALANA	SÍ	SÍ

Estudios en que se imparte

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Contexto de la asignatura

La asignatura Iniciación a la Lengua Catalana II se ofrece como materia optativa en el catálogo de asignaturas de segundo curso. Aunque se presenta como lengua A, Iniciación a la Lengua Catalana II se imparte como una lengua C o D con el objetivo de adaptar la oferta obligatoria de la lengua A cooficial con el castellano al contexto sociolingüístico de la Universidad de Alicante.

Esta asignatura, junto a Iniciación a la Lengua Catalana I conforma una oferta paral - lela a las asignaturas Lengua Catalana para la Traducción I y II de primer y segundo curso, respectivamente. El requisito administrativo para cursar las asignaturas de Iniciación a la Lengua Catalana I y II es que el alumno/a no se haya examinado de la asignatura Valenciano: Lengua y Literatura de segundo de bachillerato en la prueba de acceso a la universidad. El perfil del alumnado que se matricula en esta asignatura está formado por una tipología variada que incluye: alumnos de zonas hispanohablantes de las comarcas próximas a la Universidad de Alicante que han pedido la exención de la asignatura Valenciano: Lengua y Literatura en algún momento de su escolarización (suele ser en bachillerato); alumnos extranjeros establecidos en el País Valenciano exentos de la asignatura de Valenciano: Lengua y Literatura en todos o en algún curso de secundaria o bachillerato; alumnos provenientes de otras comunidades autónomas; alumnos que han accedido al grado desde otras carreras o a través de la prueba de mayores de 25 años; finalmente, alumnos Erasmus que quieren iniciarse en el conocimiento de la lengua catalana en un nivel A1.

La asignatura Iniciación a la Lengua Catalana II se plantea como una continuidad de la asignatura de primero Iniciación a la Lengua Catalana I. De hecho, la programación de estas asignaturas sigue un formato de curso completo dividido en dos cuatrimestres. Una parte de los materiales curriculares sirve para los dos cursos.

OBJETIVOS

Objetivos específicos aportados por el profesorado (2011-12)

Objetivos generales

- Competencia comunicativa B1 en lengua catalana

Objetivos específicos

1. Objetivos cognitivos

- Conocer las estructuras gramaticales implicadas en las funciones lingüísticas que corresponden a un nivel B1

2. Objetivos instrumentales

- Comprender frases y expresiones utilizadas habitualmente y relacionadas con temas de importancia inmediata (por ejemplo, informaciones personales básicas, informaciones familiares, compras, geografía local, ocupación)
- Comunicarse en situaciones sencillas y habituales que exigen un intercambio simple y directo de información sobre temas familiares y habituales
- Describir, de manera sencilla, aspectos de la experiencia personal, aspectos del entorno inmediato y asuntos relacionados con necesidades inmediatas
- Comprender y producir mensajes orales adecuados a las diversas situaciones de la vida cotidiana

3. Objetivos actitudinales

- Evitar estereotipos sobre las lenguas que puedan dificultar la comunicación eficaz en un nivel B1
- Apreciar la lengua catalana y la diversidad lingüística del estado español
- Apreciar la lengua catalana como vehículo de comunicación en los territorios donde se habla
- Apreciar las creaciones culturales hechas en lengua catalana

CONTENIDOS

Contenidos teóricos y prácticos (2011-12)

Tema 1: Descripción física y psicológica de personas

- Describir físicamente y psicológicamente una persona
- Adjetivos referidos a las características físicas de una persona
- El léxico de la ropa y de las partes del cuerpo
- Los verbos "dur" y "llevar"

Tema 2: Indicación de la presencia o la ausencia. Pedir, permitir y prohibir

- Preguntar y decir sobre la presencia de una persona o de una cosa en un lugar
- Preguntar y decir si se puede hacer algo
- Pedir ayuda a un interlocutor
- Pedir y dar permiso
- Denegar el permiso, prohibir. Apostrofació de los pronombres átonos "el" y "la" delante del verbo
- El sonido palatal lateral sonoro en posición inicial: percepción, realización y ortografía
- Uso de "haver-hi" con el pronombre "en"
- Uso de "alguna cosa/algú" y "cap/res/ningú". El castellanismo "algo"
- Verbo "poder"

Tema 3: La narración en pasado. Acciones recientes

- Preguntar y decir qué ha hecho alguien o qué ha pasado recientemente
- Preguntar y decir si alguien ha hecho o no algo
- Decir cuando ha pasado un hecho
- Dar información personal en tiempo pasado
- La narración
- El uso del artículo en la expresión de las fechas
- La combinación de los pronombres átonos reflexivos y del pronombre "li" con los pronombres de complemento directo "el", "els", "la", "les"
- El pretérito perfet perifrástico y el pretérito perfet simple. Usos dialectales, históricos y funcionales
- Adverbios de tiempo y conectores temporales en pasado
- El sonido alveolar fricativo sordo /s/: representación ortográfica, semejanzas y diferencias con el castellano. Casos especiales
- El pretérito indefinido
- El participio pasado: cuestiones morfológicas
- El participio pasado de algunos verbos irregulares
- La pronominalización de el OD neutro y las oraciones con el pronombre "ho"
- La concordancia del participio pasado con el pronombre de 3a persona: "el", "la", "els", "les". Normativa y uso
- Repaso y ampliación del léxico de las acciones cotidianas

Tema 4: La narración en futuro. La predicción

- Preguntar y dar la fecha
- Preguntar y decir cuándo y qué se piensa hacer
- Decir la duración de un hecho o acontecimiento
- Los textos predictivos
- Decir qué tiempo hace o hará
- La neutralización del sonido palatal africado sonoro y sordo a final de palabra. Percepción y realización. Cuestiones ortográficas que relacionadas
- Percepción y realización a final de palabra del sonido nasal, representado por el dígraf "ny"
- El futuro de los verbos regulares
- El futuro de los verbos "fer", "anar"
- Combinación de los pronombres "em", "et", "es", "ens", "us", "es" con el pronombre adverbial
- Adverbios y locuciones adverbiales de tiempo futuro
- Los meses del año

Tema 5: Indicaciones de lugar. Las instrucciones

- Preguntar e indicar donde se encuentra un lugar y la manera de ir
- Indicar la distancia entre un lugar y otro
- Preguntar y decir donde se encuentra situada una casa
- Describir el mobiliario y las partes de una casa
- Dar instrucciones usando las estructuras adecuadas

- Dar instrucciones en caso de emergencia
- El imperativo. Semejanzas con el castellano
- Ordenar hacer algo. El fonema palatal africado sordo: percepción, realización y ortografía
- Usos de "on"
- La pronominalización del complemento circunstanciales de lugar: el pronombre advebial
- Adverbios y locuciones adverbiales de lugar
- Usos de las preposiciones "amb", "en", "a", "per"
- Verbo "saber"
- Léxico de los medios de transporte y de la ciudad
- El fonema alveolar fricativo sonoro /z/: percepción, realización y representación ortográfica. Casos especiales
- Las perífrasis de obligación "haver de + inf.", "cal + inf.", "cal que + subj."
- Las perífrasis no normativas "tenir que + inf.", "hay que + inf." y "deber + inf."
- Uso del imperativo para dar instrucciones. Diferencias y semejanzas con el castellano
- Conectores discursivos que marcan las fases de un proceso

Tema 6: La descripción de objetos

- Describir un objeto
- Preguntar y decir de quién es un objeto
- Hacer comparaciones entre varios objetos
- La descripción: la descripción de objetos
- Describir el estado de un objeto
- Describir las sensaciones que provoca un objeto
- Expresar opiniones y preferencias
- Uso de los demostrativos neutros: "açò", "això", "allò". Diferencias dialectales y usos estándar
- Repaso de los determinantes cuantitativos
- Repaso de los posesivos
- Léxico de los objetos de uso cotidiano, los colores, las formas, los materiales y las texturas

Tema 7: Expresión de estados de ánimos y de salud

- Expresar un estado de ánimo o de salud
- Preguntar y decir cómo se encuentra alguien
- Dar instrucciones relacionadas con la salud
- El sonido palatal lateral en posición final ("coll") y delante de /s/ final ("talls")
- El sonido palatal africado sonoro en palabras acabadas en "–atge", "-etge": percepción, realización y ortografía. Diferencias entre subestándares
- Los pronombres "em", "et", "es", "ens", "us", "es" combinados con el pretérito indefinido. Diferencias dialectales y usos estándar. El caso del verbo "caure"
- La perífrasis de obligación "haver de + inf." en condicional
- Los adverbios y locuciones de manera
- El léxico de las partes del cuerpo (repaso y ampliación), las enfermedades, los remedios y los estados de ánimo

Tema 8: La comparación. Comparar hechos presentes y pasados

- Comparar hechos presentes y pasadosHacer recordar
- Opinar sobre una experiencia pasada
- L'argumentació
- Expresar opiniones sobre temas de actualidad
- Pedir disculpas
- Pedir y dar información sobre una situación nueva
- Los fonemas africados sonoro y sordo: percepción, realización y representación ortográfica. Casos especiales
- Uso de "que" y "quin", "quins", "quina, "quines" en oraciones exclamativas
- El superlativo absoluto y el relativo
- Uso de "tant" como determinante y como adverbio. El adverbio "tan". Cuestiones fonéticas. Semejanzas con el castellano
- El pretérito imperfecto de los verbos regulares. Diferencias ortográficas con respecto al castellano. El uso de la diéresis en los verbos de la 3a conjugación acabados en "–uir"
- El pretérito imperfet de los verbos "ser" y "fer"
- Adverbios y locuciones adverbiales de tiempo
- Adjetivos que indican una valoración subjetiva

EVALUACIÓN

Instrumentos y criterios de Evaluación 2011-12

Criterios de evaluación

1.Capacidad de aprendizaje autónomo
2.Capacidad por regular el discurso oral haciendo uso de los recursos comunicativos aprendidos según el contexto comunicativo
3.Capacidad de producir textos escritos adecuados a la situación comunicativa, coherentes y cohesionados del nivel exigido (B1)
4.Capacidad de comprender textos orales y escritos del nivel exigido (B1)
5.Capacidad de reflexionar sobre las estructuras gramaticales implicadas en cada intercambio comunicativo
6.Capacidad de trabajo en grupo
7.Puntualidad y diligencia en la elaboración y el entrega de los trabajos encomendados

Observaciones

1. En caso de que se apruebe alguno de los apartados y la nota final global no llegue a 5, se podrá guardar la nota de las partes aprobadas (prueba oral, prueba escrita o prácticas) hasta la próxima convocatoria del mismo curso (julio en este caso)
2. Las actividades prácticas que se realizan durante las clases "teóricas" no se podrán entregar después de la clase en que se hayan llevado a cabo
3. Las actividades relacionadas con las clases "prácticas" a las que no se haya asistido se deberán entregar como máximo a la semana siguiente. Si se entregan fuera de plazo se computarán como máximo con un 5
4. En las clases prácticas se podrá pasar un hoja de control de la asistencia
5. En el caso de haber suspendido el apartado de prácticas, se podrá recuperar entregándolas en la próxima convocatoria. Las prácticas podrán ser las mismas que se hayan llevado a cabo durante el cuatrimestre u otras alternativas que indique el profesor
6. Los alumnos que no puedan asistir a las diversas modalidades organizativas previstas en esta asignatura, deberían ponerse en contacto con el profesor para establecer un contrato de aprendizaje específico
7. Igualmente, los alumnos que se hayan matriculado en fechas avanzadas del curso deberían ponerse en contacto con el profesor para establecer las adaptaciones didácticas necesarias

Tipo	Criterio	Descripción	Ponderación
EXAMEN FINAL	La evaluación final de los contenidos del curso se llevará a cabo a partir de un examen escrito que constará de cuestiones relativas a los temas de ortografía, morfosintaxis y léxico y de uno o más ejercicios de expresión escrita.	Prueba escrita	50

ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN DURANTE EL SEMESTRE	El nivel de dominio de la expresión oral y escrita se evaluará de manera progresiva a través de las redacciones y de las prácticas que se llevarán a cabo en clase o en casa durante el cuatrimestre y que se basarán en las tipologías de textos y en las situaciones comunicativas trabajadas en el aula. Observación y participación en clase: también se tendrá en cuenta para evaluar este apartado la observación de la participación de los alumnos en el aula. Se observa la progresión oral del alumno a través de las tareas comunicativas que realiza en el aula con unas pautas de observación. Se observa la interacción en el aula en las tareas col•laboratives para evaluar las competencias instrumentales e interpersonales. S'observan las aportaciones de cada miembro del grupo a la tarea global y la capacidad de relación interpersonal.	Exercicios de expresión oral y escrita	15
ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN DURANTE EL SEMESTRE	El nivel de dominio oral conseguido se evaluará a través de una conversación guiada y una lectura. Esta prueba oral final se hará durante el período de exámenes escritos, a partir de textos libremente elegidos por los alumnos.	Prova oral	25
ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN DURANTE EL SEMESTRE	Ejercicios realizados a través de aula virtual, campus virtual o blog docente.	Exercicis en formato e-learning	10